



Parent-questionnaire (Elternbogen)

F
M

(Surname of the child) (First name of the child) (Date of birth)
(Surname, First name of the legal guardian) (Street and house no.)
(Postal code) (City) (Telephone no.)

Does your child attend a Children's day care-centre? Half day
Did your child attend a crèche or a similar institution before the age of 3? yes no

What is the primary spoken language in the family?*

German only
 Mainly German
 Mainly another language
 Only other languages
Which (languages)?
 Bosnian Kurdish Serbian
 Italian Polish Turkish
 Croatian Russian Other lang.

*That means, the everyday primary language in the family and not a foreign language

Never/seldom	sometimes	Oftentimes
--------------	-----------	------------

Is your child hoarse?			
Does your child stutter?			
Does your child hear well?			
Does your child misunderstand questions or requests?			
Does your child regularly repeat questions?			
Does your child have hearing problems in company?			
Does your child have hearing problems when somebody speaks quietly?			

yes	no
-----	----

Does your child speak the primary family language well?		
Does your child attend a club, playgroup or something similar?		
Does your child play with German-speaking children?		
Does your child have a disease or defect that interferes with his/her speech?		
If yes, please explain? _____		
Because of this does your child receive therapy?		
Does your child receive speech therapy?		

yes	no
-----	----

Are there or were there in your family (biological parents/siblings):		
Problems with reading or writing (dyslexia)?		
Speech disorder?		

(Place, date) (Signature of the guardian)



Information for parents (Elterninformation)

To KISS, the Child Speech Screening in Hessen

Dear parents,

Language is the essential key for successful learning. The basis for your child's future is therefore his/her language development. Therefore, it is important to determine as early as possible your child's verbal skills and communication behaviour in order to provide support to your child in time.

Besides, it is important to detect whether your child has a speech disorder. Disorder in the developing of your child should be identified as early as possible and be treated on time before enrolment in the school.

The Child Speech Screening (KISS) in Hessen is a system to examine and to monitor the stage of development of the speech of children aged 4 - 4 1/2 years and is being implemented in all Kindergartens in Hessen at present. Also, your child's kindergarten offers you the possibility to analyse the speech development of your child. The participation is voluntary.

Dear parents, You can make an important contribution to analyse your child's speech if you agree to it and fill in the questionnaire overleaf – nobody else knows your child as well as you do.

On receipt of the consent form in Kindergarten only then can the examination take place as follows:

- In the next few weeks, a certified kindergarten teacher (of your Kindergarten) will carry out the Child Speech Screening (KISS) which takes approx. 20 minutes.
- The kindergarten teacher fills in the nursery questionnaire (Kitabogen) regarding the speech development of your child in the nursery.
- The analysis is determined by means of the results of the screening, together with the responses to the parents and the nursery questionnaire. The child's questionnaire is analysed by order of the responsible local health authority at the Hessian Health Care Centre for Children (Department Kindersprachscreening). Only your local health authority is allowed to have access to personal data. Your local health authority takes care that you are informed about the stage of development of your child's speech in written form and/or in a personal call with the kindergarten teacher. You can find more information to the Hessian Health Care Centre for Children in Frankfurt/Main on the websites of the Hessian Department of Labour, Family and Health: www.hmafg.hessen.de
- The quality of KiSS is continuously verified by the Hessian Health Care Centre for Children. Accompanying studies shall help to profit from the experiences made by KiSS as soon as possible. Data is confidential and will only be used for private studies.
- The local health authority use the recorded data for KiSS until your child starts school. The records are kept for one year after the school examination at the Hessen Health Care Centre for Children and are then anonymised.

In case of non-attendance, your child will have the same adequate care as always. Please participate in this screening and this will lay the foundations for your child's start at school.

Thank you very much.

Your local health authority

Address:
Hessisches Kindervorsorgezentrum (HKVZ)
am Klinikum der Goethe-Universität Frankfurt am Main
Telefon: (069) 6301-87800 Telefax: (069) 6301-87783
Internet: www.kindersprachscreening.de
Email: info@kisshessen.de

For your information: the data protection provisions for the realisation of the Speech Screening were arranged with the data security official.



Declaration of consent (Einverständniserklärung)

To KiSS, the Child Speech Screening in Hessen

I hereby agree that my daughter/son

(First and Surname of the child)

(Date of birth)

takes part in the Child Speech Screening (KiSS) as described in the parents information.

(Place/date)

(Signature of parents, guardian)



Address: Children's day care center

Name and Address of parents

Speech results for _____

Speech results from re-examination

Dear parents,

For school attendance and successful learning an age appropriate faculty of speech and a good knowledge of German is required. A linguistic appraisal is an important step on the way there. Your child has taken part in such an investigation. In doing so, different areas of the child's speech with Speech Screening (KISS) were checked. In addition, attention was paid to possible vocal disorders and on disorders of the flow of words (e.g. stutter).

The following observations were made.

- Speech and voice of your child are age appropriate.
- The speech of your child is altogether age appropriate but, marginal in the following:
 - Understanding of the language
 - Pronunciation
 - Vocabulary
 - Grammar
- There are noticeable problems in understanding of the language.
- There are noticeable problems in vocabulary.
- There are noticeable problems in grammar.
- There are noticeable problems in pronunciation of words.
 - "r" sound "k/g" articulation
- As your child possesses only a slight knowledge of German KiSS could only be partially carried out.
- There is a suspicion of stuttering or disorder in the flow of words.
- There is a suspicion of vocal disorder.
- There is a suspicion of a processing disorder in your child's short term memory.
- There is a suspicion of a hearing disorder.
- Your child has not yet completely acquired the "sch" sound or the "s" sound or both. But at 4 years of age it is not really necessary.

Recommendation

- No further action is necessary.
- Encouragement through the parents is helpful in the further speech development of your child.
- A regular participation in the speech support in the Kindergarten is recommended.
- A check up in Kindergarten in 6 months is recommended.
- Because your child has not yet completely acquired "sch" sound or "s" sound re-examination is recommended possibly around your child's 5th birthday. It will be offered again in the Kindergarten.
- I would like to have a talk with you. Please, contact me by telephone.
- An appointment with a paediatrician is recommended. There it will be decided if further examinations or eventually speech therapy is required.
- As far as we know your child is already in medical and therapeutic care, many thanks. Please present this letter there.

If you have any questions, we will be happy to assist you. Please contact me or the kindergarten-teacher who examined your child.

(Name/Signature Speech Therapist)